

Castro Valley Unified School District
DELAC Meeting
District English Learner Advisory Council
September 18, 2019
6:15 p.m. - 7:30 p.m.
District Office

Refreshments and childcare will be provided

Members attended: Denise Hohn, Nancy Nodal, Claudia Valencia, Olivia Perez, Jessica LaBang, Ivanka Kyuchokov, Sameh Seleman, Manade Bonilla (and daughter), Angelita Hernandez, and Ana Carrillo.

Agenda:

1. Welcome and Introductions

Denise asked everyone to introduce themselves and shared one highlight from the beginning of the year. Claudia Valencia was the Interpreter for the evening

2. Review agenda and June 19, 2019 Minutes ~ additional topics

All members reviewed the presented June 19, 2018 agenda ~ additional topics

Denise Hohn suggested to add Master Plan for English learner to the agenda

Motion was made by Claudia Valencia to approve the amended agenda and seconded by Jessica LaBang
Agenda Approved

June 19, 2018 minutes were presented. There were no corrections

Motion to approve: Ivanka Kyuchokov

Seconded by: Erika Camacho

Minutes approved

3. Master Plan for English Learners

Denise Hohn presented the Master Plan for English Learners. She demonstrated how to access the Master Plan in three languages on the District website under For Families - DELAC. She explained that English Learners would be added to the heading link so that all families would understand DELAC was included in supporting English learner families. Denise Hohn reviewed the DELAC and ELAC in Section Eight of the Master Plan. She mentioned this is a valuable resource when talking with parents at the site ELAC meeting. A print copy of the Master Plan in all three languages will be sent to each site as an Office copy.

4. Back to School Registration Feedback

This year, Nancy Nodal and Claudia Valencia visited school sites to offer additional support for English learner families. There is still concern that the paperwork is overwhelming and not sure what to print for walkthrough registration. Olivia Perez mentioned that CVE printed the paperwork for parents and they had a separate location to help parents complete the necessary forms. She expressed parents appreciated meeting other parents face to face. Other sites appreciated that there were interpreters available but sometimes parents were not sure how to access this support. A suggestion was to have the August registration centralized but other parents expressed the importance of going to the school site and meeting the staff before the start of the school year.

5. DELAC

Denise Hohn explained that the District English Language Advisory Committee (DELAC) information is in Section Eight of the Master Plan for English learners. The page numbers will vary depending on the language. Within this section, it outlines the purpose of DELAC. Most importantly, DELAC provides input to the LCAP and Title III programs and funding. Another important role for DELAC is to develop Goals

each year to guide the monthly agenda topics. Denise Hohn reviewed the 2018-2019 DELAC Goals and encouraged each site to review these goals with other parents and bring back their input at the October 9th meeting. The 2019-2020 DELAC goals would be updated and voted on to capture all sites.

6. ELAC

Denise Hohn explained that the English Learner Advisory Committee (ELAC) information is in Section Eight of the Master Plan for English learners. The page numbers will vary depending on the language. Within this section, it outlines the purpose of ELAC and what training is needed for sites to hold ELAC meetings. At the October 9th DELAC meeting, there will be focused training on function, roles, and responsibilities of the ELAC committee. One of the most important purposes of ELAC is to provide input to the site Single Plan for Student Achievement (SPSA).

7. ELPAC Scores

Denise Hohn reviewed a sample of the California ELPAC student report that each parent received in the summer, 2019. There are four proficiency levels with an Overall Level 4 as a student who demonstrates English proficiency and is ready to Reclassify as Fluent English Proficient. Denise Hohn also shared the California Department of Education parent handout titled *Starting Smarter* with information to understand student score reports and other tools for understanding ELA and math.

8. Meeting Dates and new location:

September 18, 2019-Location: District Office SDC room

October 9, 2019, January 8, 2020, March 11, 2020- Location: Canyon Middle School Library

June 10, 2020 Location: District Office SDC room

9. Potluck sign up

October 9th- CVE and Canyon

January 8, 2020 - Creekside and CVHS

March 11, 2020 - Marshall

June 10, 2020 - District Office

10. Announcements: An open discussion will be added to the agenda. Tonights open discussion included the following:

Parents discussed the RFEP criteria and wondered how to support students in meeting this criteria. This would be a topic for the January meeting. Jessica LaBang shared the curriculum Frames for Fluency which supports the designated instruction that all EL students receive each day in their classrooms. Some sites regroup students based on ELPAC levels but all students received targeted language instruction. Jessica LaBang will model how this curriculum is used in the classroom at the October meeting.

11. Input for future Parent/Guardian agenda topics - Parents would like to talk about after school programs, math training, and how to streamline the registration paperwork, RFEP criteria

Distrito Escolar Unificado Castro Valley
Junta DELAC
Consejo Consultivo para Aprendices de Inglés del Distrito
18 de septiembre de 2019
6:15 p.m.—7:30 p.m.
Oficina del Distrito

Se ofrecerán servicios de guardería y aperitivos

Miembros en asistencia: Denise Hohn, Nancy Nodal, Claudia Valencia, Olivia Pérez, Jessica LaBang, Ivanka Kyuchokov, Sameh Seleman, Manade Bonilla (e hija), Angelita Hernández y Ana Carrillo.

Agenda:

1. Bienvenida y presentaciones

Denise pidió a todos que se presentaran y compartieran un aspecto sobresaliente del inicio del año. Claudia Valencia fue la intérprete para el evento

2. Revisión de la agenda y Minutas del 19 de junio de 2019 ~temas adicionales

Todos los miembros revisaron la agenda presentada el 19 de junio, 2018 ~ temas adicionales

Denise Hohn sugirió agregar el Plan Maestro para Aprendices de Inglés a la agenda

Claudia Valencia *presentó una moción* para aprobar la agenda enmendada y la esta fue respaldada por Jessica LaBang

Agenda aprobada

Se presentaron las minutas del 19 de junio, 2018. No hubo correcciones

Moción de aprobación: Ivanka Kyuchokov

Secundada por: Erika Camacho

Minutas aprobadas

3. Plan maestro para aprendices de inglés

Denise Hohn presentó el Plan Maestro para aprendices de inglés. Ella demostró cómo obtener acceso al Plan Maestro en tres idiomas en el sitio Web del Distrito bajo For Families - DELAC (Para familias - DELAC). Ella explicó que los aprendices de inglés se agregarán al vínculo de encabezado para que todas las familias puedan entender que se incluyó DELAC como soporte para las familias con estudiantes que están aprendiendo inglés. Denise Hohn revisó el DELAC y ELAC en la sección ocho del Plan Maestro. Ella mencionó que es un recurso valioso cuando se habla con padres en las juntas ELAC en las instalaciones. Se enviará una copia impresa del Plan Maestro en todos los tres idiomas a cada sitio como una copia para la oficina.

4. Comentarios de inscripción de regreso a la escuela

Este año, Nancy Nodal y Claudia Valencia visitaron diferentes escuelas para ofrecer apoyo adicional a las familias con estudiantes aprendices de inglés. Todavía existen inquietudes de que la documentación es abrumante y no se está seguro en que imprimir para ayudar con las inscripciones. Olivia Pérez mencionó que CVE imprimió la documentación para los padres y que tenían un lugar separado para ayudar a los padres a llenar los formularios necesarios. Ella mencionó que los padres apreciaban conocer personalmente a otros padres. Otros sitios agradecieron que había intérpretes disponibles pero que a veces los padres no estaban seguros de cómo obtener acceso a este apoyo. Una sugerencia fue tener una inscripción centralizada en agosto pero otros padres expresaron la importancia de ir a la escuela y conocer al personal antes del inicio del año escolar.

5. DELAC

Denise Hohn explicó que la información del Comité Asesor del Idioma Inglés del Distrito (DELAC) se encuentra en la sección ocho del Plan Maestro para Aprendices de Inglés. La paginación variará dependiendo del idioma. Dentro de esta sección se describe el propósito de DELAC. Pero lo más importante es que DELAC proporciona información a LCAP y los programas del Título III y la aportación financiera. Otro papel importante de DELAC es desarrollar metas cada año para guiar los temas mensuales de la agenda. Denise Hohn revisó las 2018-2019 Metas de DELAC e invitó a cada sitio a revisar estas metas con otros padres y regresar con sus comentarios en la junta del 9 de octubre. Las metas 2019-2020 DELAC se actualizarán y se someterán a votación para contar con todos los sitios.

6. ELAC

Denise Hohn explicó que la información del Comité Asesor del Idioma Inglés del Distrito (DELAC) se encuentra en la sección ocho del Plan Maestro para Aprendices de Inglés. La paginación variará dependiendo del idioma. Dentro de esta sección, se delinea el propósito de ELAC y la capacitación necesaria para los sitios que celebran juntas ELAC. En la junta DELAC del 9 de octubre, se enfocará en la capacitación sobre función, roles y responsabilidades del comité ELAC. Uno de los propósitos más importantes de ELAC es proporcionar información al Plan de Logros del Estudiante (SPSA).

7. Puntuaciones ELPAC

Denise Hohn revisó una muestra del reporte del estudiante ELPAC de California que recibió cada padre en el verano del 2019. Existen cuatro niveles de competencia con un Nivel General 4 de un estudiante quien demuestra competencia en el idioma inglés y está listo para reclasificarse como Competente en fluidez en el idioma inglés. Denise Hohn también compartió el panfleto para padres del Departamento de Educación de California titulado «Starting Smarter» (Empezando siendo más inteligentes) el cual cuenta con información para entender los reportes de puntuación del estudiante y otras herramientas para entender ELA y matemáticas.

8. Fechas de juntas y nueva ubicación:

18 septiembre, 2019-Ubicación: District Office SDC room

9 de octubre, 2019, 8 de enero, 2020, 11 de marzo, 2020 - Ubicación: Canyon Middle School Library

10 de junio, 2020-Ubicación: District Office SDC room

9. Voluntarios para platinos

9 de octubre - CVE y Canyon

8 de enero, 2020 - Creekside y CVHS

11 de marzo, 2020 - Marshall

10 de junio, 2020 - District Office

10. Anuncios: Se agregará a la agenda una discusión abierta. La discusión abierta de la noche incluye lo siguiente:

Los padres hablaron sobre el criterio RFEP y se preguntaron cómo ayudar a los estudiantes para cumplir con este criterio. Este será un tema para la junta de enero. Jessica LaBang compartió el currículo de estructuras de fluidez que apoya la instrucción diseñada que reciben todos los estudiantes EL a diario en sus aulas. Algunos lugares reagrupan a estudiantes con base a sus niveles ELPAC pero todos los estudiantes reciben instrucción especializada del idioma. Jessica LaBang demostrará cómo se usa este currículo en el aula en la junta de octubre.

11. Información para temas futuros en la agenda para Padres/Tutores tópicos - A los padres les gustaría hablar sobre los programas extracurriculares, formación en matemáticas, y como optimizar la papelería de inscripciones, Criterio RFEP

Castro Valley Unified School District (卡斯特罗瓦利联合学区)

DELAC (学区英语学习者咨询委员会) 会议

学区英语学习者咨询委员会

2019 年 9 月 18 日

晚 6:15 - 晚 7:30

学区办公室

提供茶点和儿童托管服务

出席成员: Denise Hohn, Nancy Nodal, Claudia Valencia, Olivia Perez, Jessica LaBang, Ivanka Kyuchokov, Sameh Seleman, Manade Bonilla (携女儿), Angelita Hernandez, and Ana Carrillo.

议程:

1. 欢迎和介绍

Denise 让每个人做自我介绍, 并分享年初的一大亮点。Claudia Valencia 担任当晚的译员

2. 回顾议程与 2019 年 6 月 19 日会议纪要~附加议题

全体成员回顾了 2018 年 6 月 19 日提出的议程~附加议题

Denise Hohn 建议将英语学习者主要计划添加到议程中

Claudia Valencia 提议批准经修订的议程, Jessica LaBang 附议

议程批准

提出 2018 年 6 月 19 日会议纪要。无更正

提案通过: Ivanka Kyuchokov

附议: Erika Camacho

会议纪要已批准

3. 英语学习者主要计划

Denise Hohn 提出了英语学习者主要计划她示范了如何以三种语言在学区家庭网站 DELAC (学区英语学习者咨询委员会) 上使用该计划。她解释道, 将英语学习者添加到标题链接中, 以便所有家庭都能理解, 支持英语学习者家庭包括了 DELAC。Denise Hohn 在总体规划的第八节中回顾了 DELAC 和 ELAC (英语学习者咨询委员会)。在 ELAC 会议现场与家长交谈时, 她提道这是一个宝贵的资源。三种语言总体规划的打印本将作为办公室文件发送到各个学校。

4. 返校登记反馈

今年, Nancy Nodal 和 Claudia Valencia 访问了学校, 为英语学习者家庭提供额外的支持。仍然有人担心, 文书工作不容易, 不确定预排登记的打印事宜。Olivia Perez 提到, CVE (卡斯特罗瓦利小学) 为家长们打印了文件, 他们另设地点帮助家长填写必要的表格。她表示, 家长们很期待能与其他家长见面。其他学校提供译员, 但有时家长不知道如何找到译员。提议将 8 月份的登记集中起来, 但其他家长表示, 在开学前到学校现场和教职工见面很重要。

5. DELAC

Denise Hohn 解释说, 学区英语学习者咨询委员会 (DELAC) 的信息在英语学习者总体规划的第八节。页码因语言而异。本节概述了 DELAC 的目的。最重要的是, DELAC 为 LCAP (地方性控制问责计划) 和第 III 章项目建言献策, 提供资金。DELAC 的另一个重要作用是制定每年的目标, 从而指导每月的议程议题。Denise Hohn 回顾了 2018 - 2019 年的 DELAC 目标, 并鼓励每个学校与其他家长一起回顾这些目标, 并在 10 月 9 日的会议上反馈意见。2019 - 2020 年的 DELAC 目标将会更新, 并投票决定是否所应用到有学校。

6. ELAC (英语学习者咨询委员会)

Denise Hohn 解释说, 学区英语学习者咨询委员会 (DELAC) 的信息在英语学习者总体计划的第八节。页码因语言而异。本节概述了 ELAC (英语学习者咨询委员会) 的目的以及举行 ELAC 会议的学校需要参见的培训。在 10 月 9 日的 DELAC 会议上, 将重点培训 ELAC 委员会的职能、作用和职责。ELAC 最重要的目的之一是为学校学生学业个别计划 (SPSA) 提供意见。

7. ELPAC (加利福尼亚州英语语言水平评估) 分数

Denise Hohn 审阅了每位家长在 2019 年夏季收到的加州 ELPAC 学生报告样本。总共分为四级语言熟练水平, 整体英语熟练水平为 4 的学生, 将被重新评定为英语流利生。Denise Hohn 还分享了加州教育部题为“智慧启航 (*Starting Smarter*)”的家长讲义, 其中包含了解学生成绩报告的信息以及其他了解 (英语语言发展) ELA 和数学工具。

8. 会议日期和新地点:

2019 年 9 月 18 日-地点: 学区办公室特殊教育班 (SDC) 教室

2019 年 10 月 9 日, 2020 年 1 月 8 日, 2020 年 3 月 11 日- 地点: Canyon Middle School (大峡谷中学) 图书馆

2020 年 6 月 10 日-地点: 学区办公室特殊教育班 (SDC) 教室

9. 聚餐报名

10 月 9 日- CVE 和 Canyon (大峡谷中学)

2020 年 1 月 8 日 - Creekside (溪畔学校) 和 CVHS (卡斯特罗瓦利高中)

2020 年 3 月 11 日 - Marshall (马歇尔小学)

2020 年 10 月 11 日 - 学区办公室

10. 公告: 公开讨论将被列入议程。今晚的公开讨论包括以下内容:

家长们讨论了英语语言学习者再分级 (RFEP) 标准, 并想知道如何帮助学生达到这个标准。这将是一月份会议的议题。Jessica LaBang 分享了流利框架课程, 该课程支持所有 EL (英语学习者) 学生每天在教室接受的指定指导。一些学校根据 ELPAC 的水平对学生进行重新分组, 但所有学生都接受了针对性的语言指导。Jessica LaBang 将在 10 月份的会议上示范如何在课堂上应用这些课程。

11. 未来家长/监护人议程议题意见-家长愿意在放学后谈论的话题课程, 数学培训, 如何简化注册文件, RFEP 标准